

Índice

Reconocimientos.....	1
Introducción al Manual de Entrenamiento Para Trabajadores de Alcance Comunitario y Educadores de la Hepatitis C.....	2
Índice del Entrenamiento para Trabajadores y Educadores de la Hepatitis C.....	4
Creando un Ambiente Positivo para el Entrenamiento.....	5
Sesión 1	
Introducción al Trabajo de Alcance Comunitario y la Hepatitis C.....	8
1.1 Bienvenida.....	9
1.2 Discusión: ¿Qué es Trabajo de Alcance Comunitario?.....	11
1.3 Generando Ideas: ¿Cómo se relaciona la hepatitis C al trabajo de alcance comunitario?.....	13
1.4 Vídeo: “Como Vivir Con La Hepatitis C	14
1.5 Recursos / Referidos; Conversación de Cierre	15
1.6 Asignación	16
Sesión 1 Materiales	
Estrategias para el Trabajo de Alcance Comunitario.....	17
Asignación: Folletos Acerca de la Hepatitis	22
Examen.....	23
Respuesta al Examen.....	25
Sesión 2	
Información Básica de la Hepatitis C: ¿Quiénes la Contraen y Qué Ocurre?.....	27
Introducción a la Sesión 2.....	29
2.1: Repaso de la Sesión Anterior.....	30
2.2 Conversaciones.....	31
2.3: Presentación de Power Point.....	31
2.4: Contestando Preguntas Comunes.....	32
2.5: Repaso de las Respuestas del Examen 1.....	33
2.6: Discusión de la Asignación.....	33
Sesión 2 Materiales	
Folleto de Conversaciones.....	34
Contestando Preguntas Comunes.....	36
Descifrando Frases Comunes.....	37
Más Preguntas Comunes.....	38
Maneras de Examinar Cultura y Creencias.....	39
Asignación: Servicios Ofrecidos Durante el Trabajo de Alcance Comunitario.....	40
Examen Sesión 2.....	41
Respuestas al Examen Sesión 2.....	43
Sesión 3	
Conversaciones y Herramientas.....	45
3.1: Repaso de la Asignación.....	46
3.2: Presentación de Power Point.....	46
3.3: Conclusión del Entrenamiento.....	47

Sesión 3 Materiales

Servicios de la Hepatitis C en las Clínicas para Enfermedades Venéreas y otros programas del Departamento de Salud e Higiene Mental (DOHMH).....	48
Vacúnese contra la Hepatitis A y la Hepatitis B.....	50
Clínicas para la Hepatitis C.....	51
Grupos de Apoyo Para las Personas Infechadas con la Hepatitis C.....	53
Evaluación del Entrenamiento.....	54

Power Points

- Power Point de la Sesión 2
- Power Point de la Sesión 3

Reconocimientos

Producido por:

El Proyecto de Reducción de Daños de la Hepatitis C
Harm Reduction Coalition
22 West 27th St. 5to piso
New York, NY 10001
Tel: 212-213-6376 Fax: 212-213-6582
www.hepcproject.org www.harmreduction.org

Escrito por: Jen Curry & Narelle Ellendon, RN

Editado por: Daniel Raymond & Annie Bandes

Traducido por: Paula Santiago & Claribel Pérez

Editado en Español por: Carmen Ana Dávila, Camila Gelpi-Acosta & Romeo Sánchez

El Proyecto de Reducción de Daños de la Hepatitis C:

El Proyecto de Reducción de Daños de la Hepatitis C es un programa fundado por el consejo de la ciudad de Nueva York para ofrecer asistencia técnica, iniciado a finales del año 2003, basado en los esfuerzos de lucha por los derechos organizados por La Alianza de Salud para Usuarios de Drogas Inyectables, (IDUHA).

El Proyecto existe con el propósito de:

Aumentar la capacidad de los programas de intercambio de jeringuillas y de los programas comunitarios ESAP (al igual que centros de salud y programas de tratamiento de drogas ofreciendo servicios a usuarios de drogas inyectables) a enfrentar la epidemia de hepatitis C dentro de la comunidad de usuarios de drogas.

Desarrollar intervenciones para asegurar que los usuarios de drogas inyectables tengan disponibles una variedad de servicios de prevención, educación, cuidado medico, y tratamiento de la hepatitis C. – incluyendo vacunas para la hepatitis A y B, pruebas y diagnostico para la VHC, cuidado del hígado, apoyo y opciones a tratamiento para aquellos infectados.

Promover modelos efectivos de VHC para usuarios de drogas inyectables en los programas de intercambio de jeringuillas. Adaptar modelos implementados en los programas de intercambio de jeringuillas en organizaciones comunitarias, programas de tratamiento de drogas y otros lugares de servicios de salud los cuales proveen servicios a usuarios de drogas activos y personas que han usado drogas en el pasado.

Adelantar políticas para mejorar la salud de los usuarios de drogas. Aumentar la prevención, el cuidado y opciones de tratamiento de la hepatitis C y luchar por derechos y recursos para enfrentar esta epidemia en la comunidad de usuarios de drogas inyectables.

La Coalición de Reducción de Daños (Harm Reduction Coalition (HRC))

La Coalición de Reducción de Daños es una organización sin fines lucrativos comprometida a mejorar la salud y el bienestar de los usuarios de drogas y las comunidades afectadas por el uso de drogas. HRC promueve servicios efectivos para reducir los daños y políticas a nivel, nacional, regional y local: a través de educación y entrenamientos, organización de comunidades, lucha por cambios en políticas, publicaciones. HRC se considera parte de un movimiento progresivo más amplio que reta estructuras sociales, culturales y económicas, incluyendo políticas de drogas actuales las cuales mantienen desventaja, discriminan, niegan libertades civiles y derechos humanos.

Introducción al Manual de Entrenamiento Para Trabajadores de Alcance Comunitario y Educadores de la Hepatitis C

Secciones 1-3 - Aspectos Básicos de la Hepatitis C.

Este entrenamiento usa un formato estándar y presenta los conceptos básicos del trabajo de alcance comunitario, del trabajo de los educadores y de la enfermedad de la hepatitis C. Este entrenamiento, contiene tres (3) partes, fue diseñado para ayudar a los educadores que trabajan en los programas de intercambio de jeringuillas a integrar conocimientos sobre la hepatitis C dentro de su trabajo con las personas que activamente están consumiendo drogas y las personas que ya no usan. El objetivo de cada parte del manual es el de proveer conocimientos de cada uno de los temas, enfocando lo que es “necesario saber”. El entrenamiento ha sido diseñado para personas que no tienen conocimientos médicos.

Usa el manual para estimular conversaciones entre los trabajadores del programa sobre el tema de la hepatitis C. Este manual sirve como un recurso escrito que incluye información básica de la hepatitis C, las anotaciones de los entrenadores, ejercicios/ guía preguntas, en fin, todo lo que te ayudará a entrenar a los trabajadores de alcance comunitario y a los educadores a iniciar conversaciones acerca de la hepatitis C.

- Aunque el Manual de *Entrenamiento para Trabajadores de Alcance Comunitario y Educadores de la Hepatitis C* tiene una estructura para proveer información básica sobre la hepatitis C, el proceso de enseñar envuelve más que seguir una guía, y el aprender, implica más que leer y escribir notas.
- *El Trabajo de los Educadores y de los Trabajadores de Alcance Comunitario* esta basado en la capacidad de poder entender, poder escuchar y responder a cualquiera de los asuntos que los consumidores presenten hoy y ahora. Las prioridades cambian de persona a persona.
- *Ayudar* se basa en la capacidad de proveer soluciones a los problemas. Para solucionar problemas, necesitamos desarrollar maneras de aprender información nueva.
- *Los Entrenadores y Educadores* utilizan los conocimientos obtenidos a través de estudios/investigaciones acerca de la hepatitis C para confirmar lo que saben, encontrar respuestas de lo que no saben y expandir sus conocimientos sobre la hepatitis C- esto incluye, leer, conversar con usuarios de drogas que tienen hepatitis C, y pasar tiempo en programas de intercambio de jeringuillas, clínicas de metadona, grupos de apoyo, y otros lugares donde proveen ayuda a las personas que usan drogas y a personas que ya no usan drogas.
- Cada una de las tres (3) sesiones en este manual contienen preguntas comunes sobre la hepatitis C. Al concluir este entrenamiento los educadores deben estar preparados para responder preguntas. Este entrenamiento esta diseñado para tres sesiones. La cantidad de participantes determin el tiempo de cada sesión, si son cinco los participantes la sesión debe durar 2 horas y ½ . Seis a diez participantes cada sesión debe durar cuatro horas.
- Nadie necesita saberlo todo sobre la hepatitis C ni cada detalle relacionado con los temas en este manual. Sí intentas aprenderlo todo de antemano sería demasiado.
- Pídele a los educadores que piensen de estos entrenamientos como una manera para ayudarle a aprender más sobre la hepatitis C y a la vez practicar sus habilidades como consejeros. Siempre hay tiempo para aprender más.

Acknowledgements

Produced by:

The Hepatitis C Harm Reduction Project

Harm Reduction Coalition

22 West 27th Street, 5th Floor,

New York, NY 10001

Ph: 212 213 6376

Fax: 212 213 6582

www.hepcproject.org

www.harmreduction.org

Curriculum Writers: Jen Curry & Narelle Ellendon, RN

Editorial Support: Daniel Raymond & Annie Bandes

About The Hepatitis C Harm Reduction Project:

The Hepatitis C Harm Reduction Project is a NYC City Council-funded technical assistance project initiated in late 2003 based on advocacy efforts of the Injection Drug User Health Alliance (IDUHA). The Project exists to:

- Increase the capacity of syringe exchange and community-based ESAP programs, (and allied health care and drug treatment centers serving IDUs) to address the hepatitis C epidemic among drug users
- Develop interventions to ensure that IDUs have access to a full spectrum of hepatitis C prevention, education, health care and treatment services—including hepatitis A and B vaccination, HCV diagnostic testing, and liver disease monitoring, support, and treatment options for those already infected.
- Promote effective IDU-based HCV program models within SEP and ESAP; Adapt models implemented in these settings to community-based organizations, drug treatment, and health care settings that serve current and former drug users.
- Advance policies to improve drug user health, increase hepatitis C prevention, care and treatment options, and advocate for resources to address this epidemic among IDUs.

About the Harm Reduction Coalition:

The Harm Reduction Coalition (HRC) is a nonprofit organization committed to improving the health and well-being of drug users and communities affected by drug-related harm. HRC promotes effective harm reduction services and policies at the national, regional and local levels; through education and training, community organizing, policy advocacy, and publications. HRC locates itself as part of a broader movement for progressive change that challenges social, cultural and economic structures—including current drug policy—that foster and sustain disadvantage, discrimination, and denial of civil liberties and human rights.

Introduction to *Frontline Hepatitis Training and Curriculum*

Sections 1-3 – Basics of Hepatitis C

The **Frontline Hepatitis Training** introduces **basic concepts about outreach work, peer education, and hepatitis C using a standard format**. This 3 session training was designed to help syringe exchange peers integrate hepatitis C into their work with current and former drug users. The goal of each session is to provide a basic understanding of each subject covered, using a low threshold, “need to know” approach. We designed this training for people who do not have a medical background.

Use this curriculum to lead discussions about hepatitis C with peers at your own agency. The curriculum is a written resource that includes background information, trainer notes, and exercises/guides/prompt questions, all of which will help you train peers to initiate outreach conversations.

✚ While the *Frontline Hepatitis Training* offers a way to structure basic information about hepatitis C, teaching involves more than following a guide, and learning, more than reading and taking notes.

✚ Peer education and outreach work are based on empathy, listening, and responding to whatever issues a person presents here and now. Priorities change from one encounter to the next.

✚ Advocacy is about problem solving. In order to solve problems, we need to develop an approach to learn new information.

✚ Trainers and peers both use research to confirm things they know, find answers to things they don't, and expand their worldview – this includes reading, talking with drug users who have hepatitis C, and spending time in needle exchange, methadone clinics, support groups and other places serving current and former drug users.

✚ Each of the 3 sessions in this curriculum contains commonly asked questions about hepatitis C. Peers should be able to answer these questions after completing this course.

✚ Nobody needs to know everything about hepatitis C or every detail related to the themes covered in this curriculum. If you try to learn everything up front, it will be too much.

✚ Ask peers to think of these trainings as a springboard to help them learn more about hepatitis C and practice counseling skills. There's always time to learn more.

FRONTLINE HEPATITIS TRAINING

Hepatitis C Outreach: A Training for Outreach Peers working with Drug Users

A basic, 3-session training designed to help syringe exchange outreach workers and peers incorporate hepatitis C into their work.

Curriculum Outline

Session 1 – Introduction to Hepatitis C outreach

- 1.1 Welcome; Getting to Know the Peers; Goals of the Course
- 1.2 Peer Outreach and Hepatitis C: Understanding the Connection
- 1.3 Brainstorm about Hepatitis C Outreach
- 1.4 OASIS DVD
- 1.5 Exercise: Resources and Referrals
- 1.6 Hand out homework (Test #1; Brochure Assignment)

Session 2 – Hepatitis C Basics: Transmission, Testing, Acute v Chronic Infection

- 1.1 Introduction
- 1.2 Aims for Session 2
- 1.3 Review homework: Collect brochures
- 1.4 Starting Outreach Conversations
- 1.5 Power Point:
- 1.6 Review Test #1 together
- 1.7 Assign Homework (HCV Service Outreach; Test #2)
- 1.8 Glossary
- 1.9 Questions

Session 3 – Tools and Conversations: Health Care and Treatment Options

- 1.1 Introduction
- 1.2 Aims for Session 3
- 1.3 Discuss homework
- 1.4 Power Point
 - a. DVD (Testing) after the monitoring section
 - b. DVD (Treatment) after the HCV treatment section
- 1.5 Review Test #2 as a group
- 1.6 Distribute Handouts
- 1.7 Evaluation Form
- 1.8 Certificates